

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business - École de Management de Normandie –
EM Strasbourg Business School - ESC La Rochelle – Groupe ESC Clermont – Groupe ESC Pau – ICN Business School –
IMT Télécom École de Management - INSEEC Business School – ISC Paris Business School – ISG International Business
School – Montpellier Business School – South Champagne Business School

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Mercredi 9 mai 2018, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé. (sauf pour le latin ou le grec ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

Велика Россия, а ехать некуда

Глобальная индустрия путешествий растёт, но в Россию туристы не спешат

5 Если верить статистике, Россия вошла в десятку самых посещаемых туристами стран мира: в 2015 году Россию посетили более 31 миллиона туристов из-за рубежа, две трети от этого числа приехали из стран ближнего зарубежья (Украины, Казахстана и т.д.) Продолжается рост на восточном направлении: из Китая (в 2016 +15%), Кореи (+19%), Индии (+38%)... А вот на Западе даже дешёвый рубль не сделал Россию более интересной для туристов : остаются такими же или падают показатели въезда из Германии, США, Франции, Великобритании ...

10 В 2017 году, по мнению экспертов, количество иностранных туристов, приезжающих в Россию, должно увеличиться. Новые перспективы для развития туризма в российских регионах откроются в 2018 году, когда в России должно пройти крупное спортивное событие – Чемпионат мира по футболу. Миллионы туристов смогут оценить туристический потенциал 11 городов, которые не были известны на мировом туристическом рынке.

15 Однако для реальной интерации регионов в туриנדустрию нужно разработать комплексный продукт под названием «Россия», считает вице-президент Российского союза туриндустрии Юрий Барзыкин. «Только Москвой и Петербургом статистику не улучшить: Кремль физически не примет больше 500 тыс. человек в год, Эрмитаж – больше 3–4 млн. К тому же даже там прошлым летом предложение не справилось со спросом, туроператоры жаловались на то, что не хватало гостиниц, экскурсионных автобусов, гидов.»

20 Хотя иностранных туристов стало больше в регионах, речь идёт пока о символических цифрах, признают эксперты. «Есть интерес к Казани, Волгограду, югу России, – перечисляет Барзыкин. Что-то делается, но обычно не то, что нужно, и не в том объёме. Уровень инфраструктуры в провинциальных российских городах часто превращает экскурсионные поездки в экстремальный спорт.

25 Долгое время проблемы туристов не были в приоритете у властей, о них просто не задумывались. Взять Москву – наконец-то в метро появились объявления на английском, сделали навигацию с латинскими буквами, нумерацией выходов. И иностранцев с листочками, которые подходят и спрашивают, как пройти, уже не видно – сами как-то ориентируются. Осталось сделать понятную навигацию на улицах.

30 По мнению Барзыкина, развитие туризма будет связано с чемпионатом мира по футболу 2018 года. «Массы людей будут перемещаться между разными городами, и у них есть шанс увидеть страну такой, какая она есть в реальности: без медведей с балалайками, но с нормальными, гостеприимными людьми. Вернувшись, они поделятся впечатлениями с родными, друзьями. И очень важно, чтобы впечатления остались позитивными, а это вопрос грамотной организации Чемпионата мира».

35 А пока ясно, что иностранцы Россию по-настоящему ещё не открыли: наша огромная страна за пределами двух столиц по-прежнему остаётся экзотикой. И чтобы выйти из этого положения, нам надо не только решить традиционные проблемы с отелями, логистикой и транспортом, но и ответить на растущую международную конкуренцию за путешественника, в том числе со стороны новых центров туризма – азиатских мегаполисов.

Иван Дмитриенко, Профиль, 01.06.2017

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis « Глобальная индустрия ... » jusqu'à « на мировом туристическом рынке ».
(de la ligne 1 à la ligne 13)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1) Question de compréhension du texte

Готова ли Россия к массовому туризму?

(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2) Question d'expression personnelle

По вашему мнению, что даёт стране организация крупных спортивных событий на её территории?

(250 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

- 1) Je lui ai demandé où il allait mais il ne m'a pas répondu.
- 2) Beaucoup d'Ukrainiens vont en Russie chez des parents ou pour travailler.
- 3) Le caviar est beaucoup plus cher qu'autrefois en Russie. Mais il est meilleur marché qu'en France.
- 4) Le niveau de vie dans les villes de province russes est encore bas.
- 5) Le prix de beaucoup de produits étrangers a augmenté à cause des sanctions.
- 6) Vladimir Poutine a 65 ans.
- 7) En décembre le Comité international olympique a exclu la délégation russe des Jeux olympiques d'hiver.
- 8) Ma sœur veut que je travaille avec elle dans son entreprise.
- 9) Autrefois nous allions tous les ans en Bretagne avec des amis.
- 10) J'ai attendu Boris 3 heures à l'aéroport. Il est arrivé à 23 heures!

**(écrire les nombres en toutes lettres)*

